Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943	Ausgegeben zu Krakau, den 17. Februar 1943 Wydano w Krakau, dnia 17 lutego 1943 r.	Nr. 10

Inhalt / Treść

Verordnung

über die Feststellung des Haushaltsplans des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1942.

Vom 5. Februar 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Der dieser Verordnung als Anlage beigefügte Haushaltsplan des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1942 *) wird festgestellt:

im ordentlichen Haushalt in Einnahme und Ausgabe auf . . . . . . 2 700 651 950 Zloty,

im außerordentlichen Haushalt in Einnahme und Ausgabe auf . . . . . . 476 800 000 Zloty.

§ 2

(1) Die Anzahl der in den Stellenübersichten zu den Titeln B 3, B 4 und B 4a als Bedarf für

*) Im VBlGG. ist nur die Zusammenstellung des Gesamtplans veröffentlicht.

Rozporządzenie

o ustaleniu planu budżetowego Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1942.

Z dnia 5 lutego 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Plan budżetowy na rok obrachunkowy 1942 *), dołączony do niniejszego rozporządzenia jako załącznik, ustala się:

w budżecie zwyczajnym w dochodach i wydatkach na . . . . 2 700 651 950 złotych,

w budżecie nadzwyczajnym w dochodach i wydatkach na . . . . 476 800 000 złotych.

§ 2

(1) Liczbę sił podanych w przeglądzie stanowisk do rozdziałów B 3, B 4 i B 4a jako zapotrzebowa-

*) W Dz. Rozp. GG. ogłoszone jest tylko zestawienie planu ogólnego.

das Rechnungsjahr 1942 angegebenen Kräfte darf nur mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) überschritten werden.

(2) Die in den Einzelplänen veranschlagten Mittel für Hilfsleistungen durch deutsche Beamte und für Hilfsleistungen durch reichs- und volksdeutsche nichtbeamtete Kräfte desselben Haushaltskapitels sind gegenseitig deckungsfähig mit der Maßgabe, daß die Zahl der insgesamt in den Stellenübersichten bei den Titeln B 3 und B 4 des Kapitels nachgewiesenen Kräfte vergleichbarer Besoldungs- oder Vergütungsgruppen nicht überschritten werden darf.

(3) Gegenseitig deckungsfähig sind

a) die bei den Titeln B 3 und B 4 veranschlagten Mittel für Beschäftigungsvergütungen mit den bei Titel B 7 a desselben Haushaltskapitels veranschlagten Mitteln für Trennungsentschädigungen,

b) die bei Titel B 1 veranschlagten Mittel für Besoldungen der deutschen Beamten mit den bei Einzelplan XV Kapitel 9 Titel B 31 veranschlagten Mitteln für die Erstattung der Dienstbezüge der in das Generalgouvernement abgeordneten Beamten, Angestellten und Arbeiter sowie der kommandierten SS-Angehörigen,

c) die bei Titel B 1 veranschlagten Mittel für Besoldungen der deutschen Beamten mit den bei Titel B 4 desselben Haushaltskapitels veranschlagten Mitteln für Hilfsleistungen durch reichs- und volksdeutsche nichtbeamtete Kräfte, und zwar insoweit, als durch die Überführung von Angestellten in das Beamtenverhältnis Mittel bei Titel B 4 nicht in Anspruch genommen werden,

d) die bei den Titeln B 4 veranschlagten Mittel für Hilfsleistungen durch reichs- und volksdeutsche nichtbeamtete Kräfte mit den bei Einzelplan XV Kapitel 9 Titel B 31 veranschlagten Mitteln für die Erstattung der Dienstbezüge der in das Generalgouvernement abgeordneten Beamten, Angestellten und Arbeiter sowie der kommandierten SS-Angehörigen, und zwar insoweit, als durch den Ersatz der abgeordneten Kräfte durch neu eingestellte Kräfte Mittel des Einzelplans XV Kapitel 9 Titel B 31 frei werden.

(4) Abweichend von § 36 Abs. 2 der Reichshaushaltsordnung dürfen die im Haushaltsplan vorgesehenen Stellen, soweit das dienstliche Bedürfnis es zuläßt, mit Beamten einer niedrigeren Besoldungsgruppe besetzt werden, auch wenn sie nicht derselben oder einer gleichwertigen Laufbahn angehören.

(5) Erlöse aus dem Verkauf unbrauchbar oder entbehrlich gewordener Kraftfahrzeuge und Einnahmen, die sich aus der Haltung von Pferden und Pferdefuhrwerken ergeben, sind von den Ausgaben des betreffenden Ausgabetitels (Titel B 18 bzw. B 25) abzusetzen.

§ 3

(1) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, die

nie na rok obrachunkowy 1942 wolno przekroczyć tylko za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Finansów).

(2) Preliminowane w poszczególnych planach środki na świadczenia pomocnicze niemieckich urzędników i na świadczenia pomocnicze obywateli Rzeszy i przynależnych do Narodu Niemieckiego nieurzędniczych sił tego samego działu budżetu wzajemnie pokrywają się z tym, że nie wolno przekraczać wykazanych ogólnie w przeglądzie stanowisk w rozdziałach B 3 i B 4 tegoż działu ilości sił tych grup uposażenia lub wynagrodzenia, którę nadają się do porównania.

(3) Wzajemnie pokrywają się

a) preliminowane w rozdziałach B 3 i B 4 środki na wynagrodzenia zatrudnienia z preliminowanymi w rozdziale B 7a tegoż samego działu budżetowego środkami na wynagrodzenia za rozłąkę,

b) preliminowane w rozdziale B 1 środki na uposażenia urzędników niemieckich z preliminowanymi w części XV dział 9 rozdział B 31 środkami na wypłatę poborów służbowych dla delegowanych do Generalnego Gubernatorstwa urzędników, pracowników umysłowych i pracowników fizycznych jak również odkomenderowanych osób przynależnych do SS,

c) preliminowane w rozdziale B 1 środki na uposażenia niemieckich urzędników z preliminowanymi w rozdziale B 4 tegoż samego działu budżetowego środkami na świadczenia pomocnicze obywateli Rzeszy i przynależnych do Narodu Niemieckiego sił nieurzędniczych, a mianowicie wówczas, gdy przy przejściu pracowników umysłowych w stosunek urzędniczy nie mogą być wzięte pod uwagę środki z rozdziału B 4,

d) preliminowane w rozdziale B 4 środki na świadczenia pomocnicze obywateli Rzeszy i przynależnych do Narodu Niemieckiego sił nieurzędniczych z preliminowanymi w części XV dział 9 rozdział B 31 środkami na wypłatę poborów służbowych dla delegowanych do Generalnego Gubernatorstwa urzędników, pracowników umysłowych i pracowników fizycznych jak również odkomenderowanych osób przynależnych do SS, a mianowicie wówczas, gdy przez zastąpienie delegowanych sił przez nowoustanowione siły zwolniono środki z części XV dział 9 rozdział B 31.

(4) Odmiennie od § 36 ust. 2 ordynacji budżetowej Rzeszy wolno stanowiska przewidziane w planie budżetowym, o ile upoważnienia służbowe na to pozwalają, obsadzić urzędnikami niższych grup uposażenia, także jeśli nie należą oni do tej samej lub podobnej kategorii służbowej.

(5) Dochody ze sprzedaży pojazdów, które się stały nieużywalnymi lub zbędnymi, i wpływy przekazywane na utrzymywanie koni i pojazdów konnych należy skreślić z wydatków stosownego rozdziału wydatków (rozdział B 18 wzgl. B 25).

§ 3

(1) Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do wystara-

Mittel zur Deckung der im außerordentlichen Haushalt vorgesehenen Ausgaben bis zum Betrag von 372 020 000 Zloty im Wege des Kredits zu beschaffen. Kreditermächtigungen der Rechnungsjahre 1940 und 1941, die sie noch nicht in Anspruch genommen hat, werden insoweit in das Rechnungsjahr 1942 übertragen, als die Kredite zur Deckung der in das Rechnungsjahr 1942 übertragenen Ausgabereste der außerordentlichen Haushalte der Vorjahre erforderlich sind.

(2) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) wird ermächtigt, zur Aufrechterhaltung des Betriebs der Hauptkasse des Generalgouvernements Betriebsmittelkredite bis zum Betrag von 100 000 000 Zloty aufzunehmen.

(3) Kredite, die im Laufe des Rechnungsjahrs oder bis zum Abschluß der Bücher zurückgezahlt werden, sind von der Einnahme aus Krediten abzusetzen. Sie können in voller Höhe durch neue Kredite ersetzt werden.

§ 4

(1) Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. April 1942 in Kraft.

(2) Mit ihrer Ausführung wird die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) beauftragt.

Krakau, den 5. Februar 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

nia się w drodze kredytu o środki na pokrycie wydatków, przewidzianych w budżecie nadzwyczajnym do kwoty 372 020 000 złotych. Upoważnienia kredytowe na lata obrachunkowe 1940 i 1941, które nie zostały jeszcze zrealizowane, przenosi się na rok obrachunkowy 1942 o tyle, o ile kredyty konieczne są do pokrycia przeniesionej w roku obrachunkowym 1942 reszty wydatków nadzwyczajnych budżetów z poprzednich okresów.

(2) Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Finansów) do zaciągnięcia dla utrzymania czynności Głównej Kasy Generalnego Gubernatorstwa kredytu na fundusz obrotowy do kwoty 100 000 000 złotych.

(3) Kredyty, które wpłacono w ciągu roku obrachunkowego lub do zamknięcia ksiąg, należy skreślić przez wpływ z kredytów. Można je do całkowitej wysokości zastąpić nowymi kredytami.

§ 4

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z mocą obowiązującą od dnia 1 kwietnia 1942 r.

(2) Wykonanie jego porucza się Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Głównemu Wydziałowi Finansów).

Krakau, dnia 5 lutego 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Zweite Verordnung

über die Erhebung eines Kriegszuschlags zur Grundsteuer.

Vom 5. Februar 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Der Kriegszuschlag zur Grundsteuer (§§ 1 und 2 der Verordnung über die Erhebung eines Kriegszuschlags zur Grundsteuer vom 16. April 1942 — VBlGG. S. 202) wird auch für das Steuerjahr 1943 erhoben. Er ist je zur Hälfte am 30. April und 15. November zu entrichten.

§ 2

(1) Der Kriegszuschlag zur Grundsteuer ist auch von den Liegenschaften zu erheben, die nach Artikel 2 Nr. 8 des Grundsteuerdekrets vom 4. November 1936 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 85 Pos. 593) von der staatlichen Grundsteuer befreit sind. Er ist von diesen Liegenschaften nach einer staatlichen Grundsteuer zu bemessen, die ohne die Befreiung nach den in dem betreffenden Steuerjahr geltenden Vorschriften festzusetzen wäre.

(2) Abs. 1 gilt auch für das Steuerjahr 1942.

Krakau, den 5. Februar 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

Drugie rozporządzenie

o pobieraniu dodatku wojennego do podatku gruntowego.

Z dnia 5 lutego 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Dodatek wojenny do podatku gruntowego (§§ 1 i 2 rozporządzenia o pobieraniu dodatku wojennego do podatku gruntowego z dnia 16 kwietnia 1942 r. — Dz. Rozp. GG. str. 202) pobiera się także na rok podatkowy 1943. Należy go uiścić po połowie w dniu 30 kwietnia i 15 listopada.

§ 2

(1) Dodatek wojenny do podatku gruntowego należy pobierać także od tych nieruchomości, które według artykułu 2 p. 8 dekretu o podatku gruntowym z dnia 4 listopada 1936 r. (Dz. U. R. P. nr 85, poz. 593) wolne są od państwowego podatku gruntowego. Należy go wymierzać od tych nieruchomości według państwowego podatku gruntowego, który byłby ustalony według przepisów obowiązująch w odnośnym roku podatkowym bez zwolnienia.

(2) Ust. 1 obowiązuje także za rok podatkowy 1942.

Krakau, dnia 5 lutego 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Anlage
(gemäß § 1)

Zusammenstellung des Gesamtplans

des Haushalts des Generalgouvernements für das Rechnungsjahr 1942

		Gegenstand Przedmiot
		A. Ordentlicher Haushalt **Budżet zwyczajny**
Einzelplan Część planu	I	Generalgouverneur, Regierung des Generalgouvernements und Ämter der Distrikte . . . Generalny Gubernator, Rząd Generalnego Gubernatorstwa i Urzędy Okręgów
„	II	Finanzverwaltung . . . . Administracja Finansów
„	III	Innere Verwaltung . . . . Administracja Wewnętrzna
„	IV	Polizei . . . . Policja
„	V	Propaganda . . . . Propaganda
„	VI	Justiz . . . . Sądownictwo
„	VII	Wissenschaft, Erziehung und Volksbildung . . . . Nauka, Wychowanie i Wykształcenie
„	VIII	Ernährung und Landwirtschaft . . . . Wyżywienie i Rolnictwo
„	IX	Forsten . . . . Leśnictwo
„	X	Wirtschaft . . . . Gospodarka
„	XI	Arbeit . . . . Praca
„	XII	Bauwesen . . . . Budownictwo
„	XIII	Verkehr . . . . Komunikacja
„	XIV	Versorgung . . . . Zaopatrzenie
„	XV	Allgemeine Finanzverwaltung . . . . Ogólna Administracja Finansów
		Gesamtsumme zu A, Ordentlicher Haushalt Suma ogólna do A, budżet zwyczajny

B. Außerordentlicher Haushalt
Budżet nadzwyczajny

Einnahme . . . . Dochody	476 800 000 Zloty
Ausgabe . . . . Wydatki	476 800 000 Zloty
	—

Załącznik
(według § 1)

Zestawienie planu ogólnego budżetu
Generalnego Gubernatorstwa na rok obrachunkowy 1942

	Einnahmen für 1942 dochody na rok 1942 Zloty / złotych	Ausgaben für 1942 / wydatki na rok 1942			Überschuß (+) nadwyżka Zuschuß (—) dopłata Zloty / złotych
		fortdauernde bieżące Zloty / złotych	einmalige jednorazowe Zloty / złotych	zusammen razem Zloty / złotych	
. . . . . .	50 047 100	138 269 600	26 401 000	164 670 600	— 114 623 500
. . . . . .	36 915 550	64 324 600	1 595 500	65 920 100	— 29 004 550
. . . . . .	146 703 950	294 580 950	30 015 050	324 596 000	— 177 892 050
. . . . . .	314 900	350 067 850	19 054 700	369 122 550	— 368 807 650
. . . . . .	4 393 250	31 404 050	479 600	31 883 650	— 27 490 400
. . . . . .	17 473 000	70 040 200	1 238 400	71 278 600	— 53 805 600
. . . . . .	14 015 750	210 585 350	8 306 450	218 891 800	— 204 876 050
. . . . . .	46 861 550	203 152 050	28 693 000	231 845 050	— 184 983 500
. . . . . .	183 530 200	146 818 950	9 265 850	156 084 800	+ 27 445 400
. . . . . .	39 341 550	21 425 000	5 123 000	26 548 000	+ 12 793 550
. . . . . .	163 342 050	95 815 100	220 550	96 035 650	+ 67 306 400
. . . . . .	506 100	121 492 550	34 549 400	156 041 950	— 155 535 850
. . . . . .	12 000 000	—	—	—	+ 12 000 000
. . . . . .	—	125 657 000	—	125 657 000	— 125 657 000
. . . . . .	1 985 207 000	655 097 100	6 979 100	662 076 200	+ 1 323 130 800
halt	2 700 651 950	2 528 730 350	171 921 600	2 700 651 950	—

Anordnung

über luftschutzmäßiges Verhalten bei Fliegeralarm und Luftangriffen und zur Sicherung des Eigentums im Generalgouvernement.

Vom 30. Januar 1943.

Auf Grund des § 17 der Verordnung über den Luftschutz im Generalgouvernement vom 22. April 1941 (VBlGG. S. 337) ordne ich an:

§ 1

Es ist verboten

1. sich bei Luftangriffen oder Fliegeralarm unbefugt auf Straßen, Wegen und Plätzen oder vor den Haustüren aufzuhalten,
2. durch Luftangriffe beschädigte Grundstücke unbefugt zu betreten oder sich unbefugt an Schadenstellen aufzuhalten. Ausgenommen von diesem Verbot sind die Eigentümer und Hausbewohner, ferner die Arbeitstrupps des Luftschutzhilfsdienstes, die zur Bergung und Hilfeleistung eingesetzt werden, Polizeibeamte, mit besonderem Ausweis versehene politische Leiter der NSDAP sowie Beauftragte der Kreishauptleute (Stadthauptleute).

§ 2

(1) Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden nach § 20 der Verordnung über den Luftschutz im Generalgouvernement vom 22. April 1941 (VBlGG. S. 337) bestraft.

(2) § 2 der Verordnung gegen Volksschädlinge vom 5. September 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 1679), wonach mit dem Tode bestraft wird, wer in besonders schweren Fällen unter Ausnutzung der zur Abwehr von Fliegergefahr getroffenen Maßnahmen ein Verbrechen oder Vergehen gegen Leib, Leben oder Eigentum begeht, bleibt unberührt.

Krakau, den 30. Januar 1943.

Der Höhere ϟϟ- und Polizeiführer im Generalgouvernement
Der Staatssekretär für das Sicherheitswesen
Der Befehlshaber der Ordnungspolizei
Becker

Zarządzenie

o zachowaniu się stosownym do przepisów o obronie przeciwlotniczej w czasie alarmu lotniczego i ataków lotniczych oraz celem zabezpieczenia własności w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 30 stycznia 1943 r.

Na podstawie § 17 rozporządzenia o obronie przeciwlotniczej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 22 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 337) zarządzam:

§ 1

Zabrania się

1. zatrzymywać się bez upoważnienia w czasie ataków lotniczych lub alarmu lotniczego na ulicach, drogach i placach albo przed bramami domów,
2. wchodzić bez upoważnienia na grunty uszkodzone na skutek ataku lotniczego lub bez upoważnienia zatrzymywać się na miejscach szkód. Zakazowi powyższemu nie podlegają właściciele i mieszkańcy domów, dalej kolumny pracownicze pomocniczej służby obrony przeciwlotniczej, użyte do ochrony i niesienia pomocy, urzędnicy policji, kierownicy polityczni NSDAP zaopatrzeni w specjalne legitymacje jako też pełnomocnicy starostów powiatowych (starostów miejskich).

§ 2

(1) Wykroczenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają karze według § 20 rozporządzenia o obronie przeciwlotniczej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 22 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 337).

(2) Niezmieniony pozostaje § 2 rozporządzenia przeciwko osobom działającym na szkodę Narodu Niemieckiego z dnia 5 września 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 1679), według którego karze śmierci podlega, kto w szczególnie ciężkich wypadkach wykorzystując zarządzenia, wydane w celu zapobieżenia niebezpieczeństwom lotniczym, dopuszcza się zbrodni lub występku przeciwko ciału, życiu lub własności.

Krakau, dnia 30 stycznia 1943 r.

Wyższy Dowódca ϟϟ i Policji w Generalnym Gubernatorstwie
Sekretarz Stanu dla Spraw Bezpieczeństwa
Dowódca Policji Porządkowej
Becker

Dritte Anordnung

zur Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement.

Vom 5. Februar 1943.

Auf Grund des § 1 der Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement vom 4. September 1942 (VBlGG. S. 499) ordne ich an:

§ 1

(1) Die Entfernung von Nutzkraftfahrzeugen (Lastkraftwagen, Kraftomnibusse, Zugmaschinen

Trzecie zarządzenie

do rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 5 lutego 1943 r.

Na podstawie § 1 rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 4 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 499) zarządzam:

§ 1

(1) Opuszczanie przez użytkowe pojazdy mechaniczne (samochody ciężarowe, autobusy, ciągniki

und ihre Anhänger) aus dem Distrikt, in dem der regelmäßige Standort des Fahrzeuges liegt, bedarf der Genehmigung des zuständigen Gouverneurs des Distrikts (Abteilung Innere Verwaltung), wenn die Entfernung für länger als zwei Wochen erfolgt. Als regelmäßiger Standort gilt der Ort, an dem das Kraftfahrzeug (Anhänger) seine regelmäßige Unterkunft hat.

(2) Die Genehmigung ist ohne Rücksicht darauf erforderlich, ob das Nutzkraftfahrzeug zwecks Veräußerung oder aus einem anderen Grunde entfernt werden soll.

(3) Diese Regelung gilt sowohl für zugelassene als auch für nichtzugelassene Nutzkraftfahrzeuge (einschließlich Anhänger).

§ 2

(1) Der Vorschrift des § 1 unterliegen nicht

a) die Fahrzeuge mit den amtlichen Kennzeichen der Wehrmacht, der Waffen-ᛋᛋ, der Schutzstaffeln der NSDAP, der Polizei, des Reichsarbeitsdienstes, der Deutschen Reichsbahn, der Ostbahn, der Deutschen Reichspost, der Deutschen Post Osten, sowie die Fahrzeuge mit dem amtlichen Kennzeichen OT und jene, deren Halter die Regierung des Generalgouvernements — Hauptabteilung Bauwesen — ist,

b) Reichs- oder Protektoratsfahrzeuge (mit amtlichen Reichs- oder Protektoratskennzeichen), die zum vorübergehenden Einsatz aus dem Deutschen Reich (einschließlich Protektorat Böhmen und Mähren) in das Generalgouvernement beordert oder auf Grund einer Aufenthaltswechselgenehmigung des zuständigen Bevollmächtigten für den Nahverkehr im Deutschen Reich oder des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren — Bevollmächtigter für den Nahverkehr — vorübergehend in das Generalgouvernement gelangt sind oder gelangen,

c) Fahrzeuge des Generalgouvernements (Fahrzeuge mit amtlichen Kennzeichen des Generalgouvernements), deren Ortsentfernung auf Grund einer Beorderung (Einsatz von Beförderungsleistungen) nach § 1 der Verordnung über den Einsatz im Straßenverkehr vom 20. Februar 1941 (VBlGG. S. 36) oder auf Grund einer Genehmigung nach Ziffer 1 der Richtlinien des Reichsverkehrsministers für den grenzüberschreitenden Güterkraftverkehr zwischen dem Reich (ohne Böhmen und Mähren), dem Generalgouvernement und dem Protektorat Böhmen und Mähren vom 29. Juni 1942 (Amtlicher Anzeiger für das Generalgouvernement S. 1362) erfolgt, für die Dauer der Beorderung oder Genehmigung.

(2) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) kann weitere Ausnahmen von der Vorschrift des § 1 zulassen.

§ 3

(1) Die Genehmigung wird schriftlich und für jedes Fahrzeug (Lastzug) gesondert erteilt. Sie kann unter Bedingungen oder Auflagen erteilt werden. Für den Genehmigungsbescheid kann die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung) eine bestimmte Form vorschreiben.

i ich wozy przyczepne) okręgu, w którym znajduje się miejsce stałego postoju pojazdu, wymaga zezwolenia właściwego gubernatora okręgu (Wydziału Spraw Wewnętrznych), jeżeli następuje ono na czas dłuższy niż dwa tygodnie. Za miejsce stałego postoju uważa się miejsce, w którym pojazd mechaniczny (wóz przyczepny) posiada stałe pomieszczenie.

(2) Zezwolenie konieczne jest bez względu na to, czy użytkowy pojazd mechaniczny opuścić ma okręg celem zbycia go lub z innego powodu.

(3) Unormowanie niniejsze dotyczy zarówno dopuszczonych jak i nie dopuszczonych użytkowych pojazdów mechanicznych (łącznie z wozami przyczepnymi).

§ 2

(1) Przepisowi § 1 nie podlegają

a) pojazdy z urzędowym znakiem rejestracyjnym Sił Zbrojnych, Waffen-ᛋᛋ, Schutzstaffel NSDAP, Policji, Służby Pracy Rzeszy, Niemieckiej Kolei Rzeszy, Kolei Wschodniej, Niemieckiej Poczty Wschodu, jak również pojazdy z urzędowym znakiem rejestracyjnym OT oraz pojazdy, których posiadaczem jest Rząd Generalnego Gubernatorstwa — Główny Wydział Budownictwa,

b) pojazdy Rzeszy lub Protektoratu (z urzędowymi znakami rejestracyjnymi Rzeszy lub Protektoratu), które w celu przejściowego użycia skierowano z Rzeszy Niemieckiej (łącznie z Protektoratem Czech i Moraw) do Generalnego Gubernatorstwa, lub które na podstawie zezwolenia na zmianę miejsca postoju, udzielonego przez właściwego Pełnomocnika dla ruchu krótkobieżnego w Rzeszy Niemieckiej lub Protektora Rzeszy w Czechach i Morawach — Pełnomocnika dla ruchu krótkobieżnego — przybyły lub przybywają przejściowo do Generalnego Gubernatorstwa,

c) pojazdy Generalnego Gubernatorstwa (pojazdy z urzędowym znakiem rejestracyjnym Generalnego Gubernatorstwa), które opuszczają daną miejscowość na skutek wezwania (powołanie do świadczeń przewozowych) według § 1 rozporządzenia o powołaniu do świadczeń w ruchu drogowym z dnia 20 lutego 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 36) lub na podstawie zezwolenia według punktu 1 wytycznych Ministra Komunikacji Rzeszy dla granicznego ruchu towarowego pojazdami mechanicznymi między Rzeszą (bez Czech i Moraw), Generalnym Gubernatorstwem i Protektoratem Czech i Moraw z dnia 29 czerwca 1942 r. (Dziennik Urzędowy dla Generalnego Gubernatorstwa str. 1362), na czas trwania wezwania lub zezwolenia.

(2) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) może zezwolić na dalsze wyjątki od przepisu § 1.

§ 3

(1) Zezwolenia udziela się na piśmie i odrębnie dla każdego pojazdu (pociągu drogowego). Może być ono udzielone pod warunkami lub z nałożeniem zleceń. Dla zezwolenia może Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych) przepisać określoną formę.

(2) Der Genehmigungsbescheid ist auf der Fahrt mitzuführen und den zuständigen Beamten auf Verlangen vorzuzeigen.

§ 4

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 4 der Verordnung über die Kraftfahrzeugwirtschaft und die Reifenversorgung im Generalgouvernement vom 4. September 1942 (VBlGG. S. 499) bestraft.

§ 5

Diese Anordnung tritt am 20. Februar 1943 in Kraft.

Krakau, den 5. Februar 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Innere Verwaltung
Dr. Losacker

(2) Zezwolenie należy mieć przy sobie w czasie jazdy i okazać na żądanie właściwym urzędnikom.

§ 4

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu podlegają karze stosownie do § 4 rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi i o zaopatrywaniu w opony w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 4 września 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 499).

§ 5

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 20 lutego 1943 r.

Krakau, dnia 5 lutego 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Spraw Wewnętrznych
Dr Losacker

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG (früher: Verordnungsblatt GGP I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).